

La realidad del Plan Energético de Bush

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

**www.
greenpeace.
es**

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

**www.
greenpeaceusa.
org**

*Desde 1971, Greenpeace
trabaja activamente
por el medio ambiente.*

*Sin ataduras políticas
ni económicas,
Greenpeace ha llevado
sus campañas
por todo el mundo
para proteger los océanos
y los bosques vírgenes, y
para luchar contra la
contaminación tóxica, los
alimentos transgénicos, el
cambio climático y la
amenaza nuclear.*

LA REALIDAD DEL PLAN ENERGÉTICO DE BUSH: LOS DIEZ MAYORES TIMOS, TRAICIONES Y REVANCHAS DE LA INDUSTRIA EN EL PLAN ENERGÉTICO DE BUSH

El Plan Energético Nacional de Bush/Cheney lleva a Estados Unidos por el camino equivocado. Aunque la Administración proclama haber elaborado una solución a largo plazo, su miopo política incluye:

- Nulos esfuerzos para reducir la contaminación del país que más contribuye al calentamiento global.
- Masiva construcción de centrales eléctricas – se proponen 1.300 nuevas contaminantes centrales térmicas y centrales nucleares.
- Nueva extracción de petróleo en zonas ecológicamente sensibles como el Refugio Nacional de Vida Salvaje del Artico y las Montañas Rocosas.
- Más refinerías de petróleo, oleoductos y líneas eléctricas.
- Subvenciones adicionales de los contribuyentes norteamericanos para las industrias de los combustibles fósiles y nuclear.

Y en un esfuerzo por esconder su verdadero programa, la Administración propone:

- Esfuerzos menores hacia el ahorro energético a través de la eficiencia energética y las fuentes de energía renovable.

1) ¡LA POLÍTICA DE CAMBIO CLIMÁTICO ES SECUNDARIA RESPECTO A LA PRODUCCIÓN ENERGÉTICA! La Administración de Bush, aunque anuncia haber elaborado un plan a largo plazo, no ha evaluado las implicaciones del plan sobre el calentamiento global.

LA REALIDAD: La política energética es política climática. Los científicos saben que las emisiones de gases invernadero son una causa principal del cambio climático mundial. La quema de combustibles fósiles (carbón, petróleo y gas natural) es la fuente principal de estas emisiones de gases invernadero. Greenpeace ha calculado las emisiones acumuladas de dióxido de carbono (CO₂) hasta el año 2100 que nos permitirían limitar la magnitud del calentamiento global dentro de unos límites ecológicos definidos para el planeta. Este cálculo puede verse como un “presupuesto de carbono” mundial, que de superarse significará que muchas de las funciones ecológicas del planeta básicas e interconectadas afrontarían serios daños perjudiciales.¹ **Un informe de Greenpeace**

¹ Greenpeace define los límites ecológicos para este siglo con respecto a las emisiones de gases invernadero, como sigue:

(i) Limitar el aumento a largo plazo de la temperatura a menos de 1°C por encima de los niveles preindustriales.

(ii) Situar la tasa de cambio climático por debajo de 0,1°C/década tan rápido como sea posible, dentro de unas pocas décadas como mucho. Las tasas de calentamiento a lo largo de este siglo se prevé que estén en el rango de 0,2-0,3°C/década.

(iii) Limitar la subida media del nivel del mar a menos de 20 cm. Una subida del nivel del mar de esta magnitud produciría aún algún daño para las islas de bajo nivel y áreas costeras, sin embargo, niveles mayores conducirían a un riesgo de rápida subida. Un límite de 20 cm para 2100 conllevaría en última

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

WWW.
greenpeace.
ES

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

WWW.
greenpeaceusa.
org

descubrió que no podemos literalmente quemar más de la cuarta parte de las reservas de combustibles fósiles que quedan sin dañar irreparablemente el medio ambiente.²

En marzo de 2001, el presidente Bush anunció que EE.UU. no negociaría el actual Protocolo de Kioto, que es producto de unos 10 años de trabajo por parte de cientos de delegados de 180 naciones del mundo. La "alternativa" de EE.UU. a Kioto se dará a conocer en algún momento antes de la próxima sesión de negociaciones de julio. Si EE.UU. va a tomar una postura unilateral sobre el clima, entonces la política energética del país es el punto clave para revisar la política climática. Los demás países están ahora haciendo planes para avanzar en soluciones al calentamiento global sin Estados Unidos si es necesario.

2) ¡LA PRODUCCIÓN DE ENERGÍA PRIMERO! El plan del presidente Bush se centra en la producción de energía y en la infraestructura energética en vez de en la eficiencia energética, el ahorro y las energías renovables.

LA REALIDAD: Un importante informe producido el año pasado por el Grupo de Trabajo Interlaboratorios del Departamento de Energía, que revisaba las políticas propuestas de apoyo a la eficiencia y a la energía limpia, concluía que *"existen políticas que podrían reducir significativamente las ineficiencias, la dependencia del petróleo, la contaminación atmosférica y las emisiones de gases invernadero, esencialmente sin ningún coste neto para la economía de EE.UU."*¹⁶ No obstante, las recomendaciones del grupo de trabajo de energía de Bush aumentarán la contaminación al apoyar las industrias viejas (combustibles fósiles) o moribundas (nuclear) a costa del contribuyente, mientras ignoran los conclusiones del Departamento de Energía.

3) ¡LAS RENOVABLES NO PUEDEN AYUDARNOS AHORA! Al Presidente Bush le gustaría hacernos creer que las energías solar y eólica son tecnologías marginales y que cuestan demasiado como para ser el elemento central de una política energética nacional de EE.UU.

LA REALIDAD: Las energías renovables son las que más rápido están creciendo en el mercado energético mundial. La eólica, por ejemplo, es ya competitiva en costes con los combustibles fósiles y uniformemente supera a la nuclear.

Por ejemplo, este año la Bonneville Power Administration (BPA), que cubre el noroeste de EE.UU., solicitó a la industria propuestas de proyectos de generación eólica. Se le presentaron veinticinco propuestas viables ofreciendo el equivalente a 2.600 MW de

instancia una subida del nivel del mar de 40-60 cm. si no hubiese sorpresas en, por ejemplo, el comportamiento de las grandes capas de hielo de Groenlandia y Antártida Occidental. Hay un alto grado de inercia en relación con la subida del nivel del mar. Parece probable, por ejemplo, que alrededor de 10 cm, de subida ya están asegurados para este siglo como consecuencia de las emisiones históricas de gases invernadero.

(iv) Situar la tasa de subida del nivel del mar por debajo de 20 mm/década. Esto permitiría que se adaptase la gran mayoría de ecosistemas vulnerables, como humedales naturales y arrecifes de coral.

² Id.

³ Ver p.ej., Carta del Senador Harkin al Presidente Bush, abril 2001.

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

**WWW.
greenpeace.**

ES

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

**WWW.
greenpeaceusa.
org**

energía. Si se incluyen planes de expansión dentro de las propuestas, se podrían implantar más de 4.000 MW de potencial eólico.⁴

Un estudio de cinco grandes laboratorios energéticos de EE.UU. encargado por el Departamento de Energía concluyó que la justa competencia junto con 160 millones de dólares (el coste medio de una central nuclear) al año durante 20 años en presupuesto de investigación y desarrollo (I+D) permitiría que las energías renovables proporcionasen tres quintos del uso actual de energía de EE.UU.⁵

4) ¡LA ECONOMÍA VA A SUFRIR! Bush afirma que si la política energética de EE.UU. pone demasiado énfasis en las energías renovables y en la eficiencia, la economía se verá dañada, y que expandir las fuentes energéticas y las infraestructuras existentes es mejor para los negocios, creará más empleo y aumentará la seguridad nacional.

LA REALIDAD: Si se las promueve activamente, las opciones de ahorro y renovables de mínimo coste podrían:

- Desplazar a todo el petróleo importado del Golfo Pérsico
- Requerir pocos, si acaso, mandatos del gobierno federal
- Generar más empleos que las fuentes de suministro energético tradicionales
- Hacer avanzar a las pequeñas empresas
- Requerir inherentemente fuertes tomas de decisiones locales
- Aumentar la competitividad de EE.UU. en los mercados energéticos mundiales.⁶

Debemos eliminar todas las subvenciones, financiadas por los contribuyentes, que bajan artificialmente los precios de la energía y causan que los consumidores derrochen energía y minusvaloren los ahorros. Al mismo tiempo necesitamos dar acceso al capital para las tecnologías limpias emergentes y competitivas.⁷

5) LOS COMBUSTIBLES FÓSILES Y LA ENERGÍA NUCLEAR MANDAN!

Bush afirma que la energía nuclear y los combustibles fósiles son opciones energéticas superiores y más baratas que las energías renovables y la eficiencia energética.

LA REALIDAD: En la industria energética, el mercado no es "libre". Los combustibles fósiles y la energía nuclear han sobrevivido durante años gracias a los miles de millones de dólares de los contribuyentes, a través de un sistema injusto y desequilibrado de impuestos y subsidios. Si estas industrias tuvieran que competir en igualdad de condiciones en un mercado liberalizado con las energías renovables y la eficiencia energética, habría una historia muy diferente que contar sobre el Plan Energético Nacional de los EE.UU. Consideremos estos hechos:

- Entre 1948 y 1998, el Gobierno federal de los EE.UU. gastó 111.500 millones de dólares en programas de investigación y desarrollo en energía. De esta cantidad,

⁴ BPA News, "Astonishing Number Of Wind Generation Proposals Blows Into BPA," April 26, 2000.

⁵ SERI 1990

⁶ L. Hunter Lovins, Amory B. Lovins & H. Richard Heede, "The Citizens Transition Project" 1992.

⁷ Id.

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

WWW.
greenpeace.
es

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

WWW.
greenpeaceusa.
org

el 60% (es decir, 66.000 millones de dólares) fueron dedicados a investigación en energía nuclear civil, y un 23% (o sea, 26.000 millones de dólares) fueron directamente destinados a investigar sobre combustibles fósiles.⁸

- Hasta el año 2000, **Estados Unidos proporcionó subsidios a las industrias de los combustibles fósiles a una tasa aproximada de 20.000 millones de dólares al año.**⁹ El Gobierno favorece en una proporción de más de 8 a 1 (32.300 millones de dólares en comparación a 3.800 millones) un enfoque energético de oferta, basado en fuentes energéticas convencionales (combustibles fósiles, fisión nuclear e hidroelectricidad) sobre los recursos energéticos limpios y renovables con un gran potencial de mercado a nivel mundial como son las tecnologías solar y eólica.
- Desde 1947, de acuerdo con el Proyecto de Política sobre Energías Renovables, de un total de 150.000 millones de dólares de subsidios federales destinado han ido a la energía nuclear, la energía solar y la eólica —**del que un 96.3% fueron a la energía nuclear!!**.¹⁰

6) UN PLAN ¡“EQUILIBRADO”! La Administración Bush afirma que ha consultado con expertos energéticos para concluir en un plan equilibrado y no sesgado.

LA REALIDAD: El grupo de trabajo de Cheney mantuvo tan en secreto su composición y sus entradas de información que incluso fue rechazado un intento, apelando a la Ley de Libertad de Acceso a la Información Ambiental, de averiguar a quién había consultado este equipo.¹¹ La Administración Bush tiene un origen directo y una estrecha relación con las empresas multinacionales de la industria nuclear y los combustibles fósiles.

Para la elaboración del Plan Energético, el grupo de trabajo de Cheney no mantuvo contacto alguno con expertos en eficiencia energética y energías renovables. Es más, Cheney y su equipo mantuvieron una enorme impermeabilidad a cualquier comentario de las organizaciones sociales y mantuvieron siempre sus deliberaciones ocultas al público.

Este grupo de trabajo energético puede verse como el pago de la Administración Bush a las contribuciones financieras a la campaña electoral de George W. Bush. En las pasadas elecciones, los intereses relacionados con el sector de los combustibles fósiles donaron más de 25.500 millones de dólares a los Republicanos solamente en concepto de donaciones individuales – 78% del total de las donaciones hechas por la industria. Las compañías eléctricas no se quedaron cortas tampoco: 6.000 millones de dólares en donaciones al Partido Republicano. Entre los más donantes más generosos: Enron Corporation, British Petroleum/Amoco, El Paso Energy Corporation, Lockheed Martin, Dominion Resources, Exxon/Mobil and the Chevron Corporation.¹²

⁸ Friends of the Earth, US Public Interest Research Group and Taxpayers for Common Sense, “Paying for Pollution” 2000.

⁹ Footnote 43 of Hotspot, Climate Network Europe, May 2000

¹⁰ Marshall Goldberg, Renewable Energy & Policy Project, “Federal Energy Subsidies: Not All Technologies Are Created Equal.” 2000.

¹¹ Natural Resources Defense Council www.nrdc.org/media

¹² www.commoncause.org

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

**WWW.
greenpeace.
es**

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

**WWW.
greenpeaceusa.
org**

7) ¡EL CARBÓN “LIMPIO” ES LA RESPUESTA! El Presidente Bush afirma que si EE.UU. abandona su dependencia del carbón, seguirá el desastre económico para los mineros de carbón, mientras señala los méritos de las llamadas tecnologías emergentes de carbón “limpio”.

LA REALIDAD: Los mineros de carbón son presentados como las víctimas de cualquier movimiento hacia combustibles más limpios. El sueldo de los mineros de carbón de EE.UU. supone 5.000 millones de dólares al año. Este sueldo total equivale a alrededor del 1% de las facturas energéticas anuales del país. Si EE.UU. redujese su consumo de carbón para energía en un 50%, los consumidores estadounidenses aún podrían tener la capacidad, vía ahorros asociados, de aportar la paga perdida de los mineros, más habría un extra de 10.000 millones de dólares al año para otros beneficios a la economía de EE.UU.¹³

Reducir el consumo de carbón para energía de EE.UU. supone menos amenaza para los mineros de carbón que la propia industria minera. La realidad es que según aumenta la producción de la industria carbonera, el número de empleos para mineros disminuye. Desde 1980 hasta 1994, la producción aumentó en un 25%, pero los jefes de la industria eliminaron el 55% de los empleos del sector al mismo tiempo. La industria está reduciendo los empleos del carbón a una tasa de 8.000 empleos al año.¹⁴

La minería de carbón causa multitud de impactos ambientales dañinos. Puede causar una erosión severa, causa el lixiviado de compuestos tóxicos a las corrientes y acuíferos cercanos, y destruye el hábitat.

Los fabricantes y compañías eléctricas de EE.UU. consumen y queman casi 1000 millones de toneladas de carbón cada año, produciendo 115 millones de toneladas de residuos. Estas compañías vierten el 70% de los residuos con pocas restricciones y controles ambientales.¹⁵ Muchos estados no tienen salvaguardas para estos residuos. Por tanto, los costes de limpiar el medio ambiente deben considerarse para saber el verdadero coste del carbón como fuente de energía.

El llamado “carbón limpio” se refiere a tecnología que permite que el carbón se quemé limpiamente. Incluso las mejores de estas modernas tecnologías son mucho más sucias que el gas natural, por ejemplo. Cualquier aumento de térmicas de carbón es un paso atrás para el medio ambiente.

8) ¡PERFORAR EN EL ÁRTICO=INDEPENDENCIA PETROLÍFERA DE EE.UU.!

El Presidente Bush insiste en que la perforación petrolífera en el Refugio Nacional de Vida Salvaje del Ártico reducirá la dependencia de EE.UU. respecto a los países del Golfo Pérsico.

LA REALIDAD: Según el Departamento de Energía, el mejor lugar para la perforación petrolífera está debajo de Detroit. Mejorar los 14,9 litros a los 100 Km del coche medio en

¹³ Amory B. Lovins & L. Hunter Lovins: “Climate: Making Sense and Making Money.” Rocky Mountain Institute, June 1998.

¹⁴ Id. en páginas 24-25.

¹⁵ Ver: www.citizenscoalcouncil.org/coalwaste.htm

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

**WWW.
greenpeace.
es**

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

**WWW.
greenpeaceusa.
org**

sólo 2 litros a los 100 podría reemplazar todas las necesidades de importaciones de petróleo desde Iraq y Kuwait.¹⁶ Mejorar el rendimiento en otros 6 litros podría eliminar la necesidad de cualquier importación de petróleo en EE.UU. desde todo el Golfo Pérsico.

Sumando todas las innovaciones en eficiencia que tenemos disponibles actualmente (es decir, aumentar la eficiencia de los aviones, perfeccionamiento técnico de los camiones, autobuses y barcos, medidas de aislamiento, ahorros de agua caliente en grandes edificios, mejores ventanas, etc.), se podría ahorrar el doble de combustible del que obtiene EE.UU. desde Alaska cada año.¹⁷

9) ¡LA ENERGÍA NUCLEAR ES LA SOLUCIÓN! El Presidente Bush está tratando de hacer viable la ya moribunda industria nuclear, sugiriendo que la energía nuclear podría ser la respuesta a todos nuestros problemas energéticos.

LA REALIDAD: La energía nuclear no puede competir económicamente ni con la eficiencia energética ni con las energías renovables. Además tiene el insalvable problema de los residuos radiactivos y una historia plagada de inolvidables problemas de seguridad y daños a la salud pública y al medio ambiente. Una de las peores consecuencias de la idea de Cheney y su equipo de revitalizar la industria nuclear será la de extender la vida útil de centrales nucleares cuyo cierre está ya programado. No podemos arriesgarnos a mantener a lo largo del país un sistema de reactores obsoletos de la era de la central nuclear de Three Mile Island, cerrada tras el accidente de 1979.

Un estudio del Gobierno de los EE.UU. estima que más de 1 billón de dólares de dinero de los contribuyentes ha ido a subsidiar a la industria nuclear. Dado que están ya disponibles en el mercado tecnologías eficientes que pueden ahorrar más electricidad que la que producen todas las centrales nucleares de los EE.UU. con menos del 15% del coste que suponen mantener operativas esas centrales o menos del 5% que cuesta construir esas centrales, es evidente que es más barato cancelar todas las centrales nucleares y proporcionar a los clientes un suministro más eficiente de energía.

La energía nuclear es una fuente de energía en declive prácticamente en todo el mundo. A no ser que la Administración Bush decida sustentarla con abrumadores subsidios, al menos un tercio de las centrales nucleares deberán ser retirados de la red eléctrica a causa de que sus altos costes de operación no los hacen competitivos. En los EE.UU. la industria nuclear ha devorado ya más de un billón de dólares de dinero público aunque la biomasa genera más electricidad.¹⁸

¹⁶ Ver p.ej., Amory B. Lovins & L. Hunter Lovins, "Make Fuel Efficiency Our Gulf Strategy," New York Times, December 3, 1990 en página A15; y Amory B. Lovins: "Drill Rigs and Battleships Are the Answer (But What Is the Question?)," de The Oil Market In the 1990s: Challenges For A New Era, editado por Reed y Fesharaki.

¹⁷ Ver p.ej., Amory B. Lovins & L. Hunter Lovins, "The Alaskan Threat to National Energy Security" Rocky Mountain Institute 2001.

¹⁸ Amory B. Lovins & L. Hunter Lovins: "Climate: Making Sense and Making Money." Rocky Mountain Institute, June 1998.

Tel: 91 444 14 00
Fax: 91 447 15 98

San Bernardo, 107
28015 Madrid

**WWW.
greenpeace.
es**

Tel: (202) 462-1177
Fax: (202) 483-8683

Washington, DC

**WWW.
greenpeaceusa.
org**

10) ¡LAS MEDIDAS DE EFICIENCIA HARÁN SUFRIR A LOS AMERICANOS! La Administración Bush ha tratado de asustar al público americano haciéndoles creer que eficiencia energética significa austeridad y molestias.

LA REALIDAD: La eficiencia energética significa usar tecnologías avanzadas que reducen el gasto y proporcionan mejores servicios a menores costes para el consumidor.¹⁹ Hoy día, las medidas de eficiencia energética aplicadas en EE.UU. están ahorrando más de 130.000 millones de dólares al año comparado con el nivel habitual en 1973. Si América tuviese un nivel de eficiencia como el de algunos de sus competidores de Europa Occidental y Japón, podría ahorrar otros 210.000 millones de dólares al año en facturas y costes energéticos.²⁰

¹⁹ L. Hunter Lovins, Amory B. Lovins & H. Richard Heede, "The Citizens Transition Project" 1992

²⁰ L. Hunter Lovins, Amory B. Lovins & H. Richard Heede, "The Citizens Transition Project" 1992